



Mark Scheme (Results)

Summer 2017

Pearson Edexcel GCE
In Arabic (6AR02) Paper 01

Edexcel and BTEC Qualifications

Edexcel and BTEC qualifications come from Pearson, the world's leading learning company. We provide a wide range of qualifications including academic, vocational, occupational and specific programmes for employers. For further information, please visit our website at 24T www.edexcel.com.

Our website subject pages hold useful resources, support material and live feeds from our subject advisors giving you access to a portal of information. If you have any subject specific questions about this specification that require the help of a subject specialist, you may find our Ask The Expert email service helpful.

www.edexcel.com/contactus

Pearson: helping people progress, everywhere

Our aim is to help everyone progress in their lives through education. We believe in every kind of learning, for all kinds of people, wherever they are in the world. We've been involved in education for over 150 years, and by working across 70 countries, in 100 languages, we have built an international reputation for our commitment to high standards and raising achievement through innovation in education. Find out more about how we can help you and your students at: www.pearson.com/uk

Summer 2017

Publications Code **xxxxxxxx***

All the material in this publication is copyright

© Pearson Education Ltd 2017

General Marking Guidance

- All candidates must receive the same treatment. Examiners must mark the first candidate in exactly the same way as they mark the last.
- Mark schemes should be applied positively. Candidates must be rewarded for what they have shown they can do rather than penalised for omissions.
- Examiners should mark according to the mark scheme not according to their perception of where the grade boundaries may lie.
- There is no ceiling on achievement. All marks on the mark scheme should be used appropriately.
- All the marks on the mark scheme are designed to be awarded. Examiners should always award full marks if deserved, i.e. if the answer matches the mark scheme. Examiners should also be prepared to award zero marks if the candidate's response is not worthy of credit according to the mark scheme.
- Where some judgement is required, mark schemes will provide the principles by which marks will be awarded and exemplification may be limited.
- When examiners are in doubt regarding the application of the mark scheme to a candidate's response, the team leader must be consulted.
- Crossed out work should be marked UNLESS the candidate has replaced it with an alternative response.

SECTION A: Reading and Writing
Passage One

Question Number	Answer	Mark
1(a)	لها شعبية في العالم العربي.	(1)

Question Number	Answer	Mark
1(b)	في المحلات/ أو بالأسواق الكبيرة.	(1)

Question Number	Answer	Mark
1(c)(i) (ii)(iii)	1- لأنها تشعرهم بالتفاخر 2- للتشبه بأفضل النجوم لديهم 3- لتحقيق أحلامهم	(3)

Question Number	Answer	Mark
1(d)(i) (ii)(iii)	1- أزيائهم غالية 2- تقليد/ تزييف تصميماتهم 3- إعراض القادرين من الناس عن أزيائهم إذا كانت رخيصة.	(3)

Question Number	Answer	Mark
1(e)	في وسائل الاتصال الاجتماعية – OR عبر وسائل الاتصال.	(1)

Question Number	Answer	Mark
1(f)(i) (ii) (iii)	1-التقليد يشعر المصممين بأنهم مشهورون 2-لا يشجعهم على الإنتاج 3-البضائع المقلدة تمنع الأصلية من البيع	(3)

Question Number	Answer	Mark
1(g)	One mark awarded for each reason 1-أن تحمي حقوق مصممي الأزياء 2-أن تمنع بيع البضائع المزيفة	(2)

(Total for Question 1 = 14 marks)

SECTION B: Translation
Passage Two

Question	Answer	Mark
2	<p><i>The below translation is to be used as a guide only. Candidates may offer variations which are equally acceptable.</i></p> <ul style="list-style-type: none"> Vocalisation is not required unless absolutely necessary to clarify meaning. 	(10)

(Total for Question 2 = 10 marks)

Section 2 Translation				
	English	Arabic	Acceptable Answers	Reject
	<u>The Comoros</u>	جزر القمر		
1 / 2	This beautiful /crescent shaped country	هذه الدولة الجميلة / الهلالية الشكل		
3	Is the second biggest	هي ثاني أكبر		
4	producer of vanilla	منتج للفانيليا		
5	In the world	في العالم		
6	and the smallest	و الأصغر		
7	member of the Arab League	عضو بالجامعة العربية		
8	Comorian	القمريون		
9	citizens	المواطنون		
10	have African, Arab	عندهم الأفريقي و العربي		
11	and European <u>origins</u>	والأوروبي الأصول	الأصل - الأصلية	
12	and this heritage	وهذا التراث		
13	has developed	نما		
14/ 15	into a unique / mixed culture	في خليط / ثقافي فريد		
16	Most people are Muslim	أغلبية الشعب مسلمون		
17	but there is also	لكن يوجد أيضاً		
18	a small Christian community	طائفة مسيحية صغيرة		
29	At school,	في المدرسة		
20	all subjects are taught	كل المواد تُدرّس		
21	in French because	بالفرنسية بسبب		
22	of a historic relationship	العلاقة التاريخية		
23	with France	مع فرنسا		
24	but there are three	لكن يوجد ثلاث		
25	Official languages.	لغات رسمية		
26	The traditional spoken language	اللغة المحلية		
27	is called " <u>Shikomor</u> "	المسماة شيكومور	Any reasonable variation of spelling	
28	but it is written in Arabic	ولكنها تكتب بالعربية		
29	which is also used	التي تستخدم أيضاً		
30	for worship.	في العبادة		

No marks for the title.

Spelling errors and omission of essential grammar would render a section incorrect. If a candidate repeatedly makes an error, this is only penalised once.

30 marks divided by 3

SECTION C: Topics and Texts

Note : Candidates must write these answers in **Arabic**. These are suggested responses. Candidates may offer others which are equally acceptable.

	Answer	Mark
3 (a)	<p>The candidate should demonstrate their knowledge of a 20th Century conflict explaining the issue between the Arabs and the Israelis.</p> <p>Candidates could mention:</p> <ul style="list-style-type: none">• Belfour Promise 1917• War 1948, 56, 67• Oct 1973• 1977 Peace treaty <p>The candidate should suggest a solution to sort out the political problems.</p>	(28)

3 (b)	<p>The candidates should demonstrate their knowledge of the influence of the abundance of fish on the economy and society of their chosen Arab country, with examples such as access to seas and rivers, culturally important fish such as humour, sea bass, sea bream, tilapia and seafood. They could also mention costs compared to other foods and the jobs involved.</p>	(28)
-------	---	------

	Answer	Mark
4 (a)	<p>Candidates could mention that cosmetic surgery is considered unacceptable in some Islamic thought. Some consider that this is acceptable if it affects the quality of life (marriage or mental health) or after injury. In some Muslim nations of the Arab world, celebrities are role models, and their use of cosmetic surgery can affect body image and confidence of young people. Nancy Ajram, Asala, Heifa Wehbe, Ellissa, Nawal El-Zoghaby, Amr Diab and others have all famously had extensive plastic surgery.</p>	(28)

	Answer	Mark
4 (b)	<p>The candidates should demonstrate their knowledge of the role books have today in everyday lives, education, pleasure (e.g. novels, poems and plays). They can also discuss the introduction of electronic books (e.g. kindle and other tablet computer based readers) and their impact. Candidates may compare with the accessibility of websites and online videos, suggesting a preference to these or books with substantiation for views. Any logical discussion made with relevance to the question is valid. They can also mention that books are still popular in the Arab World. Candidates who deviate to talk about newspapers and magazines cannot be accepted.</p>	(28)

	Answer	Mark
--	--------	------

5 (b)	The candidates should demonstrate their knowledge of the chosen women's Arabic magazines, discuss the positive and negative points suggesting how could be further improved.	(28)
-------	--	------

	Answer	Mark
--	--------	------

	Answer	Mark
5 (a)	<p>The candidates should demonstrate their knowledge of the gap between the generations. For example:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Different traditions • Different culture and mentality • Different life Experiences • Dealing with the issue <p>Candidates the offer their point of view.</p>	(28)
6 (a)	<p>The candidates should demonstrate their knowledge of one of the following aspects of Egyptian society in the context of the story:</p> <p>Either</p> <ul style="list-style-type: none"> • Politics OR • Thought / philosophy OR • Society <p>Then they should evaluate how effective this was portrayed in the book.</p>	(28)

|

6 (b)	The candidates should demonstrate their knowledge of the personality of (Tarzan). They are expected to mention that he is Said's only old friend who hasn't changed even when Said went to prison. He was willing to support him by supplying shelter, reintroducing Nur and providing alibis. They must provide their own evaluation of Tarzan's character and his role in the story.	(28)
-------	--	------

	Answer	Mark
7 (a)	The candidate should use their own words to outline and explain moral of the story. For example they can mention the relationship between the Pious man and the goats, and how the bad people plotted against the Pious man. His solution to this was to protect himself and the actions he took remind us that no friend is completely honest and listening to advice is good but should not necessarily be used blindly. Candidates must also mention how we can apply this lesson to our lives.	(28)

	Answer	Mark
7 (b)	The candidate should write a summary of the events of a story of their choice that deals with moral conduct and social reform. Candidates must also mention how we can benefit from this in our daily lives.	(28)

	Answer	Mark
8 (a)	The candidates should demonstrate their knowledge of how Haqqi described the people, their behaviour and their attitudes. They could also mention Haqqi's style of writing in describing them. He used a very effective approach by creating characters with depth, incorporating their environments as part of their personalities; they were all described with eloquence. Candidates evaluate their opinion on either the description and/or the style used.	(28)

	Answer	Mark
8 (b)	The candidates should demonstrate their knowledge of the character of Sheikh Dardiri, and mention his relationship with Ismael. He was addicted to drugs and getting married every year. They should mention the contradiction in his character and his role in the story. They must give their opinion of these.	(28)

TOTAL FOR SECTION C = 56 MARKS
TOTAL FOR PAPER = 80 MARKS

Mark	Transfer of Meaning & Quality of Language
9-10	Excellent transfer of meaning showing awareness of nuance and idiom. Excellent range of structure appropriately used. High level of accuracy.
7-8	Very good transfer of meaning skills with some awareness of nuance and idiom. Very accurate with only a few minor errors in grammar and structure. Appropriate choice of lexis.
5-6	Competent transfer of meaning but with some errors of transmission. Mostly accurate but sometimes lacks flow with errors in grammar, structure and lexis.
3-4	Satisfactory transfer of meaning but with evidence of misunderstanding and/or structure and lexis. Communication is sometimes achieved, but with little fluency although occasionally uses apt vocabulary.
1-2	Very limited transfer of meaning with little rewardable language. Occasional communication. Major errors in grammar, structure and lexis.
0	No rewardable language.